

Онлайн-курс «Литургия».
Раздел III. Всенощное бдение.

Пособие по теме: «Блажен муж, 1-й антифон 1-й кафизмы».

Наименование этого элемента всенощного бдения происходит от первых слов 1-го псалма Священной Псалтири. Вся Псалтирь разделяется на 20 кафизм, а каждая кафизма, в свою очередь, - на три части, именуемые «Слава», или, как в данном случае, «антифон». Последнее наименование связано с тем, что при наличии двух хоров совершается попеременное (антифонное) пение псалмов 1-й кафизмы.

Поется на воскресном всенощном бдении¹, на великой вечерне после великой (мирной) ектении. После пения "Блажен муж" произносится малая ектения, а если поется (читается) вся 1-я кафизма, то малые ектении полагаются после каждого из трех антифонов (Типикон, 2-я глава)².

По Уставу поются целиком все три антифона 1-й кафизмы³, **в приходской практике** обычно поются только избранные стихи из трех псалмов 1-го антифона (Пс. 1: 1, 6; Пс. 2: 11-12; Пс. 3: 8-9), с припевом «аллилуия» (единожды или трижды). Есть также практика чтения всех остальных стихов псалмов 1-го антифона между пением стихов указанных⁴.

Церковнославянский язык.	Перевод на русский язык Е. Н. Бируковой и И. Н. Бирукова.
Щалóмъ дѣдъ, не надписанъ оу єврей, ѿ.	Псалом Давида. Не надписан у евреев⁵, 1.
ѿ. Блѣженъ мѡжъ, ѿже не ѿде на совѣтъ нечестивыхъ, и на пѣтъ грѣшныхъ не стѣ, и на сѣдѣлицѣ губителей не сѣде:	1. Блажен муж, который не пошел на совет нечестивых, и на путь грешных не вступил, и не сидел в собрании губителей;

¹ «Блажен муж» поется на великой вечерне также в праздничные дни, уставные особенности смотреть - Лукашевич А. А., Живаева О. О. Блажен муж. Православная энциклопедия // pravenc.ru/text/149353.html

² Там же.

³ «Таже стихологисуем псалтирь на глас 8, первую кафизму: Блажен муж, первый антифон: второй же и третий антифон поем на глас дне» (Типикон, 2-я глава).

⁴ Валаамская всенощная, часть 1-я, дорожка 4-я // predanie.ru/hor-bratii-valaamskogo-spaso-preobrazhenskogo-monastyrja/valaamskaya-vsenuchnaya/slushat/

⁵ «Эти слова означают, что в еврейской Библии псалом этот не имеет надписания» Разумовский Григорий, прот. Объяснение священной книги псалмов. Псалом 1-й // azbyka.ru/otechnik/Grigoriy_Razumovskij/objasnenie-svjashhennoj-knigi-psalмов/1

<p>В. Но въ законѣ гдѣни воля его, и въ законѣ его поучитса день и нощь.</p>	<p>2. Но в законе Господнем воля его, и закону Его будет поучаться он день и ночь.</p>
<p>Г. И будетъ ѿкакъ древо насажденное при источницѣхъ водъ, еже плодъ свой дастъ во время свое, и листвѣ его не упадетъ: и вса, елика аще творитъ, оупсѣетъ.</p>	<p>3. И будет он словно древо, насажденное у источников вод, что принесет плод свой во время свое; и листва его не опадет, и во всем, что творит, преуспеет.</p>
<p>Д. Не такъ нечестивѣи, не такъ: но ѿкакъ прахъ, егѡже возметаетъ вѣтры ѡ лица земли.</p>	<p>4. Не так будет с нечестивыми, не так! Но они, как прах, взметаемый ветром с лица земли.</p>
<p>Е. Сердце ради не воскреснутъ нечестивѣи на судъ, ниже грѣшницы въ советѣхъ правыхъ.</p>	<p>5. Посему не воскреснут нечестивые на суд⁶, и грешники — в совет праведных.</p>
<p>Ж. ѿкакъ вѣсть гдѣ путь правыхъ, и путь нечестивыхъ погнѣнетъ.</p>	<p>6. Ибо ведом Господу путь праведных, а путь нечестивых погибнет.</p>
<p>Псаломъ двѣдъ, в.</p>	<p>Псалом Давида, 2.</p>
<p>А. Вскрю шаташася ѡзыцы, и люде поучшася тщетнымъ;</p>	<p>1. Что возмутились народы, и племена замыслили суетное?</p>
<p>Б. Предсташа царѣе земстѣи, и князи собрашася вкупѣ на гдѣ и на хртѣ его.</p>	<p>2. Восстали цари земные, и князья собрались вместе на Господа и на помазанника Его. Говорят они:</p>
<p>Г. Расторгнемъ оузы ихъ и свергнемъ ѡ насъ его ихъ.</p>	<p>3. «Расторгнем узы, наложенные Ими, и свергнем его Их!»</p>

⁶ В Синодальном переводе «не устоят нечестивые на суде». «Итак, все воскреснут, только нечестивые не будут стоять на суде вместе с праведными (Мф. 25:32), а вместе с грешниками будут осуждены, праведные же и благочестивые по воскресении последуют в Царствие Божие». *Разумовский Григорий, прот. Указ. соч.*

<p>ⲁ. Живѣи на небѣхъ посмѣетсѧ ѿмъ, и гдѣ порѣглетсѧ ѿмъ.</p>	<p>4. Но Живущий на Небесах посмеется над ними, Господь посрамит их.</p>
<p>Ⲃ. Тогда возглаголетъ къ нимъ гнѣвомъ своимъ и яростію своею сматѣтъ ѧ:</p>	<p>5. Тогда изречет Он им в гневе волю Свою и яростью Своею ввергнет их в смятенье.</p>
<p>ⲃ. Язъ же поставленъ есмь црѣ ѿ негѡ надъ сіѡномъ, горою сѣѡю егѡ,</p>	<p>6. А Я поставлен Им Царем над Сионом⁷, горою святою Его,</p>
<p>Ⲅ. Возвѣщай повелѣніе гдѣне. Гдѣ рече ко мнѣ: ѿнъ мой еси ты, азъ днесь родихъ тѧ:</p>	<p>7. Возвещать повеление Господне. Господь сказал Мне: «Ты Сын Мой, Ты ныне рожден Мною.</p>
<p>ⲅ. Проси ѿ мене, и дамъ ти язъики достоѧніе твое, и ѡдержаніе твое концы земли:</p>	<p>8. Проси у Меня, и дам народы в наследие Тебе и во владение Тебе — пределы земли.</p>
<p>Ⲇ. Оупасѣши ѧ жезломъ железнымъ, ѿкъ соуды скѡдѣльничн сокрушиши ѧ.</p>	<p>9. Пасти их будешь жезлом железным, как сосуды горшечника, сокрушишь их!»⁸</p>
<p>ⲇ. И нынѣ, царіе, разумѣйте, накажітсѧ вси сѡдѡци земли.</p>	<p>10. И ныне, цари, разумеите, поучайтесь, судьи земли!</p>
<p>Ⲉ. Работайте гдѣви со страхомъ, и радуйтсѧ емѡ со трепетомъ.</p>	<p>11. Служите Господу со страхом и радуйтесь Ему с трепетом!</p>

⁷ Сионом называется гора, которую царь Давид завоевал у иевуссеев, он же основал на ней Иерусалим, и перенес в этот город скинию Моисееву. Затем сыном его, царем Соломоном, построен был здесь же, в Иерусалиме, на горе Мориа, величественный храм истинному Богу. С того времени у пророков Церковь ветхозаветная стала именоваться Сионом. По вознесении Господа Иисуса Христа на небо, на основанную Им Церковь христианскую также перешло именование «Сион» (Евр. 12:22–23). Там же. Псалом 2-й.

⁸ «В этих стихах содержится пророческое слово о рождении Сына Божия и о главенстве Его над всею Церковью и над всем миром». Там же.

<p>БІ. Прїимїте наказанїе, да не когда прогнѣвается гдѣ, и погнѣнете ѿ пути праведнаго, егда возгорится вскорѣ ярость его: блаженни вси надеющїи на нѣ.</p>	<p>12. Примите наставление, да не прогневается Господь и не погибнете вы, сойдя с пути праведного, ибо возгорится вскоре ярость Его! Блаженны все, надеющиеся на Него!</p>
<p>А. Псаломъ дѣдъ, внигда ѿбѣгаше ѿ лица авессаломѣ сына своего, г.</p>	<p>1. Псалом Давида, когда бежал он от Авессалома, сына своего, 3⁹.</p>
<p>Б. Гдѣ, что еѣ умножиша стѣжающїи мнѣ; мнози востають на мѣ,</p>	<p>2. Господи, что так умножились гонители мои? Многие восстают на меня;</p>
<p>Г. Мнози глаголютъ души моей: нѣсть спасенїа ему въ бже его.</p>	<p>3. Многие говорят душе моей: «Нет спасения ему в Боге его!»</p>
<p>Д. Ты же, гдѣ, заступникъ мой еси, слава моя, и возноси главу мою.</p>	<p>4. Но Ты, Господи, Заступник мой, слава моя, и возносишь Ты главу мою¹⁰.</p>
<p>Е. Глаголюхъ ко гдѣ воззвахъ, и услыша мѣ ѿ горы святой Своеѣ.</p>	<p>5. Воззвал я ко Господу моему, и услышал Он меня с горы святой Своей¹¹.</p>
<p>Ж. Я уснул и спал, но встал я, ибо Господь Защитникъ мой.</p>	<p>6. Я уснул и спал, но встал я, ибо Господь Защитник мой.</p>

⁹ Авессалом, один из сыновей царя и пророка Давида, «задумал воцариться вместо отца своего, и для этой цели подготовил вооруженное восстание. Давид принужден был оставить Иерусалим, свою столицу, и бежать с некоторыми из приближенных людей от преследования Авессалома ... Пораженный страшною скорбью, Давид ... взывал ко Господу:» Там же. Псалом 3-й. Восстание Авессалома описано в 13 – 19 главах 2-й книги Царств.

¹⁰ Возношение, поднятие главы, «означает состояние радости и веселия духа, как и наоборот, наклонение главы и посупление лица есть знак печали и сетования» Там же.

¹¹ «Под горою святою разумеет здесь псалмопевец места особого невидимого присутствия Божия». Слова пророка можно выразить так: «в тяжких скорбях, при нападениях врагов моих взывал я ко Господу, и Он милостиво принимал молитвенный вопль мой так же, как и во храме Своем святом, и в небесном Своем Сионе». Там же.

<p>З. Не оубоюса ѿ тѣмз людѣи, ѡкрестъ нападающих на ма.</p>	<p>7. Не убоюсь тысяч людей, отовсюду нападающих на меня.</p>
<p>И. Воскрѣни, гди, спси ма, бже мой: ѣкѡ ты поразилъ єи всѣ враждующыа ми все, збы грѣшникѡвз сокрушилъ єи.</p>	<p>8. Восстань, Господи, спаси меня, Боже мой!¹² Ибо Ты сразил всех, враждующих со мной неправедно, зубы грешников сокрушил¹³.</p>
<p>Д. Гдне єсть спсєніе, и на людехъ твоихъ блгословєніе твоє.</p>	<p>9. Ты, Господи, даруешь спасение, и на народе Твоем благословение Твое.</p>
<p>Слава:</p>	<p>Слава:</p>

[Толкования и комментарии к 1 - 3 псалмам¹⁴:](#)

1. Святитель Афанасий Великий. Толкование на псалмы;
2. Блаженный Феодорит Кирский. Толкование на сто пятьдесят псалмов;
3. Евфимий Зигабен. Толковая Псалтирь;
4. Протоиерей Григорий Разумовский. Объяснение Священной книги псалмов;
5. Епископ Ириней (Орда). Руководственное пособие к пониманию Псалтири.

Подготовил диакон Андрей Молодкин.

Приветствуется копирование и распространение в просветительских целях.
© 2021 Православный просветительский центр, г. Дюссельдорф pravcenter.de

¹² «Слово "воскреси" употреблено здесь не в прямом смысле воскресения из мертвых, а в переносном» (Там же), в смысле: «Господи, приди на помощь!» В этом же переносном смысле, «тот же псалмопевец говорит в другом месте: "Востани, вскую спиши, Господи" (Пс.43:24)». Там же.

¹³ «Под зубами грешников разумеется, по изъяснению св. отцов, крепость, или сила согрешающих против Давида, или злословие их и хулы. Поэтому сокрушать зубы грешников – значит лишать их крепости, силы, уничтожать их клеветы». Там же.

¹⁴ Ссылки на предложенные толкования и комментарии доступны на портале православного общества «Азбука веры» на странице «Псалтирь» // azbyka.ru/psaltir